

CURRICULUM VITAE



nome Sofiateresa Scerbo

OMISSIS

ESPERIENZA LAVORATIVA

data

- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

2014- 2022 con rinnovo

Università Magna Graecia di Catanzaro, Facoltà di Medicina e chirurgia.
CL Professioni sanitarie della riabilitazione, Tronco II
Docente a contratto di Lingua inglese.

ESPERIENZA LAVORATIVA

data

- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

2019- 2021 con rinnovo

Unicz, viale Europa, Catanzaro.
CL Odontoiatria e Protesi dentaria, Facoltà di Medicina e Chirurgia
Docente a contratto di Lingua inglese.

ESPERIENZA LAVORATIVA

data

- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

2014- 2018 con rinnovo

Università Magna Graecia di Catanzaro, Viale Europa.
C.L. Scienze infermieristiche, Facoltà di Medicina e Chirurgia
Docente a contratto di Lingua inglese.

ESPERIENZA LAVORATIVA

data

- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

Sett.2016- agosto 2018

Università Ca'Foscari, Dorsoduro, 3246 Venezia.
C.L. LINGUE, CULTURE E SOCIETÀ DELL'ASIA E DELL'AFRICA MEDITERRANEA
Docente a contratto di Lingua coreana, Storia della filosofia e delle religioni della Corea, Storia dell'arte della Corea.

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)

- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

2008-2013 con rinnovo

Università Magna Graecia di Catanzaro, Facoltà di Economia e di Giurisprudenza
C.L specialistico OSPA, CL Giurisprudenza
Docente a contratto di lingua inglese

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

2008-2016
Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Catona (RC)
CL in Mediazione linguistica e culturale
Docente a contratto di Lingua e mediazione linguistica giapponese I, II, III anno

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

2014-2016
Fondazione Università Magna Graecia di Catanzaro, Viale Europa, Germaneto (CZ)
Fondazione universitaria, organizzazione corsi di lingua
Docente a contratto co.co.co di lingua inglese

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

Maggio- giugno 2016
Università La Sapienza di Roma
Scuola di Specializzazione per le professioni legali
Nomina quale esperta di coreano nella commissione giudicatrice del concorso pubblico per titoli ed esami ad un posto CEL di lingua coreana.

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

2003-2009
Università Magna Graecia di Catanzaro, Viale Europa, Germaneto (CZ)
Corso di laurea interateneo di Operatore del Servizio Sociale
Docente a contratto di lingua e letteratura araba

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

2005-2007
Università Magna Graecia di Catanzaro, Viale Europa, Germaneto (CZ)
Corso di laurea interateneo di Operatore del Servizio Sociale
Docente a contratto di Lingua inglese

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

2002-2006
Università Magna Graecia di Catanzaro, Viale Europa, Germaneto (CZ)
Facoltà di Giurisprudenza
Tutor di lingua inglese

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

1997-2001
Silia SpA, Zona Industriale Volturmo nord, Pignataro Maggiore (Caserta)
Produzione di frigoriferi e lavatrici
Segretaria dirigenziale a tempo indeterminato

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

1994-1997
LG Elettrodomestici SpA, Zona Industriale Volturmo nord, Pignataro Maggiore (CE)
Produzione ed export di frigocongelatori con know-how coreano
Segretaria dirigenziale a tempo indeterminato
pubbliche relazioni, contatti con il personale straniero, traduzione e supervisione della corrispondenza estera, stesura contratti e atti legali di vario tipo, interpretariato tecnico/legale in inglese e coreano, stampa estera, organizzazione di corsi di lingua inglese, coreana e italiana per i dirigenti italiani e coreani.

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

1993-2009
Agenzie di traduzioni ed interpretariato del nord Italia
Traduzioni ed interpretariato
Interprete e traduttrice

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro

1992-1993
Pusan University of Foreign Languages, Uam-dong, Corea del sud

- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro

- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione
 - Principali materie
 - Qualifica conseguita

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali abilità professionali
 - Qualifica conseguita
 - Livello

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali abilità professionali
 - Qualifica conseguita
 - Livello

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome/tipo istituto di formazione
 - Principali abilità professionali
 - Qualifica conseguita

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome/tipo di istituto di formazione
 - Principali materie dello studio
 - Qualifica conseguita
 - Livello

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto
- Principali materie dello studio

Dipartimento di lingua italiana

Lettoressa full-time di lingua italiana

Corsi di lingua italiana tenuti in coreano ed inglese

1989-1992

Istituto Italiano di Cultura dell'Ambasciata d'Italia in Corea e Università dei Gesuiti Sogang di Seoul

Corsi di lingua italiana tenuti in coreano ed inglese

Docente a contratto di lingua italiana a studenti stranieri

1987-1989

Università Orientale di Napoli

Biblioteca del dipartimento degli studi asiatici

Catalogazione dei libri coreani e giapponesi della biblioteca universitaria

Maggio e giugno 2022

Università Magna Graecia di Catanzaro

Corsi di Andragogia, teoria dell'apprendimento ed educazione degli adulti.

10 ore

2006-2007

British Institutes, Milano,

Sede regionale di Lamezia terme (CZ), Via Nicotera, 193

Corso di formazione di inglese economico con esame finale

"Business English advanced"

Level B2

2006-2007

British Institutes, Milano

Sede Regionale di Lamezia terme (CZ), via Nicotera, 193

Corso di formazione in Inglese livello Master con esame finale

Master in English Language

Level C2

Ottobre 2005

National Institute for International Education Development di Seoul (Corea del sud)

Corso full immersion in inglese e coreano su "Hanlyu, the Oriental culture wave"

Attestato di partecipazione

2000 - 2003

Università "La Sapienza" di Roma, Facoltà di Psicologia

Glottodidattica, glottolinguistica, neuropsicologia, lingua inglese, Format narrativo.

Formatore del Format narrativo ed esperto in glottodidattica

Master II livello

1989 – 1992

Ministero Affari Esteri

Borsa di studio per un master in letteratura alla Seoul University in Corea del Sud

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome/tipo di istituto di istruzione
- Principali materie dello studio
- Qualifica conseguita
- Votazione finale

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione
- Qualifica conseguita
- Voto finale

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

MADRELINGUA

ALTRE LINGUA

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

ALTRE LINGUA

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

ALTRE LINGUA

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

CAPACITÀ E COMPETENZE.

COMPETENZE TECNICHE

CAPACITÀ ARTISTICHE

1980 - 1986

Istituto Universitario Orientale di Napoli

Coreano e giapponese quadriennale, Inglese biennale

**Laurea magistrale in lingue e letterature straniere moderne con indirizzo orientale.
110/110 e lode Tesi: Analisi e Traduzione dello Hong Kiltongjon di Ho Kyun**

1980

Liceo Classico "P.Galluppi" di Catanzaro

Diploma di maturità classica

50/60

ITALIANA

INGLESE

OTTIMO

OTTIMO

OTTIMO

COREANO

OTTIMO

OTTIMO

OTTIMO

GIAPPONESE

BUONO

BUONO

BUONO

BUONE CAPACITÀ RELAZIONALI DERIVANTI DALL'INTENSA ATTIVITÀ DI INTERPRETARIATO E DI TRADUZIONE SIA DI CARATTERE GENERALE CHE TECNICO NEGLI ANNI DI LAVORO PRESSO LA MULTINAZIONALE COREANA LG ELECTRONICS. L'AZIENDA, UNICA NEL SUO SETTORE, AVEVA AVVIATO E DIRETTO UN GRANDE IMPIANTO DI PRODUZIONE DI APPARECCHI FRIGOCONGELATORI NEL SUD D'ITALIA FINO AL 1996, ANNO DI FALLIMENTO DELLA MEDESIMA. LA NECESSITÀ DI FACILITARE LA COMPrensIONE RECIPROCA TRA I MANAGERS COREANI ED IL PERSONALE ITALIANO HA SPINTO IL PRESIDENTE COREANO DELL'AZIENDA AD AVVALERSI DELL'ASSISTENZA DELLA SOTTOSCRITTA QUALE INTERPRETE TRADUTTRICE E MEDIATRICE.

SPECIFICA CAPACITÀ ORGANIZZATIVA ACQUISITA NELLO SVOLGIMENTO DELLA ATTIVITÀ DI DIREZIONE DELLA SEGRETERIA E DEL COORDINAMENTO DEI GRUPPI DI STUDIO PER L'APPRENDIMENTO ED INSEGNAMENTO DELLE LINGUE INGLESE E ITALIANO.

PRINCIPALI STRUMENTI INFORMATICI.

VIGNETTISTA E DISEGNATRICE DI CARICATURE

PATENTE O PATENTI PATENTE B